



**TT**  
**BURNING**  
**ISSUES**  
**19**

**Konferenz zu**  
**Gender(un)gleichheit /**  
Conference on  
Gender (In)Equality

**17.5. – 19.5.19**

# Burning Issues Meets Theatertreffen

Konferenz zu Gender(un)gleichheit /  
Conference on Gender (In)Equality

**Wie kann die Theaterwelt geschlechtergerecht und diverser gestaltet werden? Mit Keynotes, Panels, Workshops sowie Netzwerkveranstaltungen forschen Burning Issues und das Theatertreffen zusammen mit 400 Teilnehmer\*innen nach Strategien für ein faires und vielfältiges Miteinander.**

Ausführliche Informationen zum Programm, zu Preis- und Anmeldemodalitäten sowie zur Barrierefreiheit gibt es in deutscher und englischer Sprache auf [berlinerfestspiele.de](http://berlinerfestspiele.de) und im Theatertreffen-Magazin 2019. Last-Minute-Änderungen kommunizieren wir direkt vor Ort sowie auf unseren Social-Media-Kanälen und auf unserer Webseite.

Einige Veranstaltungen der Konferenz finden in englischer Sprache statt oder werden ins Englische übersetzt. Diese sind im Heft gekennzeichnet. Nicht gekennzeichnete Veranstaltungen finden in deutscher Sprache statt.

Sofern nicht anders angegeben, finden die Veranstaltungen bei freiem Eintritt statt.

How can we shape a theatre that is gender equitable and more diverse? With keynotes, panels, workshops and networking events, Burning Issues and the Theatertreffen will investigate strategies for fair and diverse interaction, together with 400 participants.

*Detailed information on the programme, registration modalities and accessibility is available in German and English on [berlinerfestspiele.de](http://berlinerfestspiele.de) and in the Theatertreffen Magazine 2019. Last-minute changes will be communicated on site as well as on our social media channels and on our website.*

*Some of the conference events will be in English or translated into English. These are marked in the booklet. Events that are not marked will be in German.*

*Unless otherwise indicated, the events are free of charge.*

# Freitag, 17.5.

📍 Haus der Berliner Festspiele,  
Garten / Kassenhalle



19:30 – 21:30 **Akkreditierung und Anmeldung  
zu den Sessions der Burning Issues  
Academy /**  
Accreditation and registration for the  
sessions of the Burning Issues Academy  
Für 10 Euro maximal zwei Sessions pro Teilnehmer\*in buchen und die  
Vorfreude genießen! /  
Book a maximum of two sessions per participant for 10 Euro and enjoy  
the anticipation!

ab 19:30 **Everybody Is Vogue!**  
Mit **Sophie Wanninger** Fotografin  
Jede\*r kann Titelbild – Sophie Wanninger schießt mit  
euch Freitagabend und den gesamten Samstag über das  
Burning-Issues-Titelcover!

20:30 – 22:00 **Sister Session**  
Mit **Nicola Bramkamp** Initiatorin Burning Issues, **Yvonne Büdenhölzer**  
Leiterin Theatertreffen, **Lisa Jopt** Initiatorin Burning Issues,  
**Laura Kiehne** Vorstand ensemble-netzwerk, **Maria Nübling** Leiterin Stückemarkt  
Der Auftakt – LADIES ONLY!

ab 22:00 **Eröffnungs-Party**  
Mit **CIN CIN**, **DJ Lars Eidinger**  
Come as you are, but kinky is fine.  
ALL GENDERS WELCOME!

# Samstag, 18.5.

📍 Delphi Filmpalast  
🌐 With English translation

10:30 - 10:45 **Begrüßung / Welcoming Words**  
Mit / With **Nicola Bramkamp, Yvonne Büdenhölzer, Lisa Jopt, Maria Nübling**

10:45 - 11:15 **Keynote**  
Mit / With **Charlotte Roche**

11:15 - 11:30 **Let the Fame Grow**  
Mit / With **Projekt Schooril**  
Ein performativer Auftakt der selbsternannten  
„Scheißspielerinnen“ Anne Haug & Melanie Schmidli. /  
A performative opening by the self-proclaimed  
„Scheißspielerinnen“ Anne Haug & Melanie Schmidli.

11:30 - 12:50 **Somewhere Over the Glass Ceiling**  
Mit / With **Maria Fleming** Künstlerische Leiterin Dublin Theatre Festival,  
**Nele Hertling** Direktorin Sektion Darstellende Künste, Akademie der  
Künste, Berlin, **Barbara Mundel** des. Intendantin Münchner Kammerspiele,  
**Nina Röhlcke** Kulturattachée der Schwedischen Botschaft, Berlin,  
**Franziska Werner** Künstlerische Leiterin Sophiensæle, Berlin  
Moderation **Margarita Tsomou** Kuratorin für Theorie und Diskurs  
HAU Hebbel am Ufer, Berlin  
Wie kann man Gleichberechtigung am Theater herstellen?  
Dafür sprechen wir mit Frauen in Führungspositionen, die  
durch „best practice“ zu einem gerechteren Theater beitragen. /  
How can we achieve gender justice in theatre? To find out,  
we will talk to women in management positions who contrib-  
ute to a fairer theatre with their “best practice” models.

📍 Haus der Berliner Festspiele, Schaperstraße 24

13:00 - 14:15 **Mittagspause / Lunch Break**  
Catering von **Charlottenburger, Festivitäten**

13:00 - 14:30 **Anmeldung zu den Sessions der  
Burning Issues Academy /**  
Registration for the sessions of the  
Burning Issues Academy

# Burning Issues Academy

It's all about **THE DOING** – das ist das Motto der Burning Issues Academy. In zwei Runden à neunzig Minuten gibt es die Möglichkeit, mit Künstler\*innen, Feminist\*innen und Aktivist\*innen in Austausch, Diskussion und Aktion zu kommen.

## Runde 1

☉ 14:30 – 16:00

📍 Haus der Berliner Festspiele,  
Schaperstraße 24

1

### Henrike Iglesias' feministisches Performance Bootcamp

📍 Probe-  
bühne

Mit **Henrike Iglesias**

In einem Workshop erforscht das Performancekollektiv, was es heißt, als Feministin auf die Bühne zu gehen.

2

### Adoption ist auch eine Lösung

📍 Borne-  
mann  
Bar

Mit **Hasko Weber** Vorsitzender Intendantengruppe des Deutschen Bühnenvereins,

**Barbara Frazier** Theaterpädagogin,  
**Katja Wetzel** Vorstand Bund der

Szenografen

Moderation **Felicitas Zürcher** Leitende Dramaturgin Düsseldorfer Schauspielhaus

Ein Round Table zu Familie und Theater.

3

### Sex Macht Geld

📍 Kas-  
sen-  
halle

Mit **Florian Fiedler** Intendant Theater Oberhausen, **Johannes Lange** Vorstand

ensemble-netzwerk, **Hanna Werth** Schauspielerin

Moderation **Sascha Kölzow** Dramaturg

Podiumsdiskussion über Symptome von Machtmissbrauch.

📍 Universität der Künste Berlin,  
Bundesallee 1-12

4

### Luise, ihr Freund und dem sein Vater seine Probleme

📍 Raum  
201

Mit **Maria Milisavljevic** Autorin,  
**Darja Stocker** Autorin

Moderation **John von Düffel** Leiter Studiengang Szenisches Schreiben, Universität der Künste Berlin

Ein Gespräch über Geschlechterbilder in der (Theater-)Literatur.

5

### Performance as Witchcraft

With **Antje Prust** performer

📍 Raum  
202

🌐 In  
*Eng-  
lish*

Antje Prust invites participants to a workshop where theatre and performance is viewed as magic rituals.

6

### Did Someone Say Intersectionality?

📍 Raum  
203

Mit **Diversity Arts Culture** und Gästen

Ein Gespräch zur Anti-Rassismusklausel, den Chancen von Quotenregelungen und zur Notwendigkeit von Anlaufstellen gegen Diskriminierung.



**Diversity  
Arts Culture**  
Berliner Projektbüro  
für Diversitätsentwicklung

7

## She She Pop

Mit **Johanna Freiburg** Performerin,

**Ilja Papatheodorou** Performerin

In einem Workshop zeigen uns She She Pop, wie kollektives Arbeiten funktionieren kann.

Raum  
333

8

## Jetzt wird in die Hände gespuckt

Mit **Cornelie Kunkat** Leiterin Projektbüro „Frauen in Kultur & Medien“ des Deutschen Kulturrats

Cornelie Kunkat stellt Zahlen, Daten und Fakten der Studie „Frauen in Kultur und Medien“ vor und spricht über Female Empowerment sowie Mentoringprogramme und -modelle.

Raum  
343

9

## Bitte kommen Sie in hohen Schuhen!

Mit **Marion Hirte** Leiterin Studiengang Schauspiel, Universität der Künste Berlin, **Susanna Rydz** stellv. studentische Frauenbeauftragte, Universität der Künste Berlin, **Alexander Simon** Prof. Hochschule für Schauspielkunst „Ernst Busch“

Wie nehmen Studierende die Kluft zwischen Tradition und Geschlechtergerechtigkeit wahr? Und wie läuft es überhaupt später am Theater? Ein Gespräch über Genderfragen im Ausbildungsprozess.

Raum  
341

10

## Digitalität in den Darstellenden Künsten

Mit **Marie Helene Anshütz** Regisseurin, **Marcel Karnapke** Medienkünstler

Ein interaktiver Workshop rund um Digitalität, Digitalisierung und Kunst.

Raum  
336

Universität der Künste Berlin,  
Lietzenburger Str. 45

11

## How to Be an Ally – Solidarität praktizieren

Mit **INITIATIVE für SOLIDARITÄT am THEATER**

Wir arbeiten in einem Workshop an Strategien für solidarisches Handeln und neuen Formen von Gemeinschaft. Die Bereitschaft, sich kritisch mit den eigenen Privilegien auseinanderzusetzen, ist dabei Voraussetzung. Die Workshopdauer erstreckt sich über beide Runden.

Raum  
203  
ca. 3h

12

## Not Your Gretchen, Not Your Geisha

Mit **Olivia Hyunsin Kim** Theatermacherin, **Sun-ju Choi** Filmemacherin

Der Workshop untersucht, womit die Exotisierung und Unsichtbarmachung von Theatermacher\*innen mit asiatischer Einwanderungsgeschichte an deutschen Bühnen zusammenhängt. Gibt es strukturelle, systemimmanente Gründe? Und wenn ja, welche sind das?

Raum  
417

# Runde 2

☉ 16:30 – 18:00

📍 Haus der Berliner Festspiele,  
Schaperstraße 24

13

## Der Chef ist eine Frau

📍 Kas-  
sen-  
halle  
Mit **Anna Badora** Künstlerische Direktorin  
Volkstheater, Wien, **Amelie Deufhard**  
Intendantin Kampnagel, Hamburg, **Nadin  
Deventer** Künstlerische Leiterin Jazzfest  
Berlin, **Christina Schulz** Leiterin Bundes-  
wettbewerbe der Berliner Festspiele  
Moderation **Christina Gassen** Mitbegrün-  
derin von Theater.Frauen

Leiterinnen unterschiedlicher  
Kulturinstitutionen sprechen  
über Arbeit, Verantwortung und  
Herausforderungen.

14

📍 Borne-  
mann  
Bar  
Mit **Ruth Feindel** Suhrkamp Theater  
Verlag, **Sabine Westermaier** rua.  
Kooperative für Text und Regie,  
**Maren Zindel** Rowohlt Theaterverlag  
Moderation **Theresa Schlesinger**  
Dramaturgin

Hamlet, Richard und Henry  
dominieren die Spielpläne –  
aber wo sind die großen Rollen  
für Frauen? Ein Gespräch über  
Gender(un)gerechtigkeit in der  
(Theater-)Literatur.

15

📍 Probe-  
bühne  
**Die undefinierbare Reise  
von meiner Vulva in dein  
Gehirn**  
Mit **dorisdean**

Gemeinsam mit dem inklusiven  
Performance-Kollektiv in einem  
Workshop den Norm-Körper  
neu denken.

📍 Universität der Künste Berlin,  
Bundesallee 1–12

16

📍 Raum  
201

## Hasta la vista Handwerk

Mit **Sophia Barthelmes** Regisseurin,  
**Saskia Kaufmann** Regisseurin  
Eine Lecture Performance über  
den Rechtfertigungszwang auf  
Frauen am Theater und die  
Frage nach der künstlerischen  
Freiheit.

17

📍 Raum  
202

🌐 In  
Eng-  
lish

## My Body Is Not an Apology!

With **Kieron Jina** fellow International  
Forum 2019  
Queer performance workshop  
with the artist from Johannes-  
burg; an exploration of this prac-  
tice of immediate physicality.

18

📍 Raum  
203

## Gretchen, der Depri-Typ mit dem Hund und dem seine Probleme

Mit **Nele Stuhler** Autorin, **Sivan Ben  
Yishai** Autorin  
Moderation **Paul Brodowsky** Prof. Stu-  
diengang Szenisches Schreiben, Universi-  
tät der Künste Berlin  
Ein Gespräch über Frauenrollen  
und Feminismus in der (Thea-  
ter-)Literatur.

19

📍 Raum  
343

## Jetzt wird in die Hände gespuckt

Mit **Cornelie Kunkat** Leiterin Projektbüro  
„Frauen in Kultur & Medien“ des Deut-  
schen Kulturrats  
Cornelie Kunkat stellt Zahlen,  
Daten und Fakten der Studie  
„Frauen in Kultur und Medien“  
vor und spricht über Female  
Empowerment sowie Men-  
toringprogramme und -modelle.

20

## Banden Bilden

Mit **Pro Quote Bühne**

📍 Raum  
341

Ein Workshop zum Stand der Dinge und den nächsten Schritten.

21

## Reality Check

Mit **Barbara Colceriu, Aysima Ergün, Anna Therese Lösch, Sarah Yawa**

📍 Raum  
333

**Quarshie, Milena Arne Schedle** Studierende Hochschule für Schauspielkunst „Ernst Busch“, **Lara-Sophie Milagro** Schauspielerin, **Katrin Wichmann** Schauspielerin  
Was für Frauenfiguren hat das Theater in den letzten 2500 Jahren hervorgebracht? Und wie spielt man heute eine Frau? Studierende präsentieren „Pretty when you cry“, ein aus Texten des Dramenkanons wild zusammengesampeltes Stück. Im Anschluss an die Performance stehen etablierte Schauspielerinnen Rede und Antwort.

📍 Universität der Künste Berlin,  
Lietzenburger Str. 45

22

## Gender-Sensitive Theatre as a Tool for Peace Building

📍 Raum  
417

With **Natasha Borenko** fellow  
International Forum 2019

🌐 In  
Eng-  
lish

What is gender-sensitive theatre? And how can it be used for peace building? In a mini-workshop with the participatory theatre maker Natasha Borenko, head of a research project of the same name, we will raise this topic and our awareness of it onto an international level.



📍 Haus der Berliner Festspiele, Kassenhalle

19:30 – 22:15

## Wahnsinnswerke (3sat): Medea, Nora, Drei Schwestern

Mit **Catharina Kleber** Regie „Medea“ & „Drei Schwestern“, **Sylvie Kürsten** Regie „Nora“, **Mieke Schüller** 3sat Genrekoordinatorin Kultur / Performing Arts

Die 3sat-Reihe „Wahnsinnswerke“ beschäftigt sich mit Klassikern der Theaterliteratur und vergleicht prägende Inszenierungen im Dialog mit Künstler\*innen und Wissenschaftler\*innen. Zwischen den Filmpräsentationen findet ein Gespräch mit den Regisseurinnen und Mieke Schüller statt.

📍 Deutsches Theater Berlin

19:30 – 21:00

€ 23 / 30

## Persona

Deutsches Theater Berlin / Malmö Stadsteater

Regie **Anna Bergmann**

Optionaler gemeinsamer Vorstellungsbesuch.

21:30 – 22:15

## Lila Podcast Live

Mit **Anna Bergmann** Regisseurin, **Nicola Bramkamp**, **Yvonne Büdenhölzer**, **Lisa Jopt**

Moderation **Katrin Rönicke** Podcasterin

Vier Theaterfrauen, die Zeichen setzen: Anna Bergmann lässt am Staatstheater Karlsruhe ausschließlich Frauen auf der großen Bühne inszenieren, Nicola Bramkamp setzte sich am Theater Bonn für die Abschaffung des Gender Pay Gap ein, Yvonne Büdenhölzer veranlasste die Einführung der 50 % Frauenquote beim Theatertreffen und Lisa Jopt mobilisiert deutschlandweit Theaterschaffende zu Reformen. Was braucht es, um sich durchzusetzen?

# Sonntag, 19. Mai

📍 Haus der Berliner Festspiele, Oberes Foyer

🌐 With English translation



17:00 **Filmischer Rückblick / Recap Video**  
**Burning Issues Academy**

17:10 – 17:25 **Grußwort /**  
**Welcoming Words**

Mit / With **Prof. Monika Grüters MdB, Staatsministerin für Kultur und Medien**

17:30 – 18:00 **Wie männlich ist das Theatertreffen? /**  
**How Male Is the Theatertreffen?**

Mit / With **Katharina Rost** Theaterwissenschaftlerin, Universität Bayreuth,

**Jenny Schrödl** Theaterwissenschaftlerin, Freie Universität Berlin

**Gibt es so etwas wie eine männliche Ästhetik? Wie wird Weiblichkeit repräsentiert und was ist abwesend? /**

**Is there such a thing as a male aesthetic? How is femininity represented and what is missing?**

18:00 – 19:30 **Practise What You Preach?! – Vol. 2**

Mit / With **Sonja Anders** Deutsches Theater Berlin, **Yvonne Büdenhölzer**

Theatertreffen der Berliner Festspiele, **Joachim Klement** Staatsschauspiel

Dresden, **Annemie Vanackere** HAU Hebbel am Ufer, Berlin, **Eva-Maria**

**Voigtländer** Burgtheater, Wien, **Almut Wagner** Theater Basel, **Kitte Wagner**

Malmö Stadsteater, **Franziska Werner** Sophiensæle, Berlin

Moderation **Janina Benduski** koop. Mitglied im Vorstand des LAFT –

Landesverband freie darstellende Künste Berlin, **Susanne Burkhardt**

Kulturjournalistin

**Wir laden die Intendant\*innen und Vertreter\*innen der Leitungsebenen der Häuser der 10er Auswahl ein, sich mit uns in den Dialog zu begeben und kritisch auf Zahlen und Fakten zu blicken: Wo müssen wir ansetzen, um den Theaterbetrieb geschlechtergerechter und diverser zu gestalten? /**

**We will invite the artistic directors of the theatres that produced the ten selected plays to enter into a dialogue with us and critically assess facts and figures: What needs to be done to make the theatre sector a place of more gender justice and diversity?**

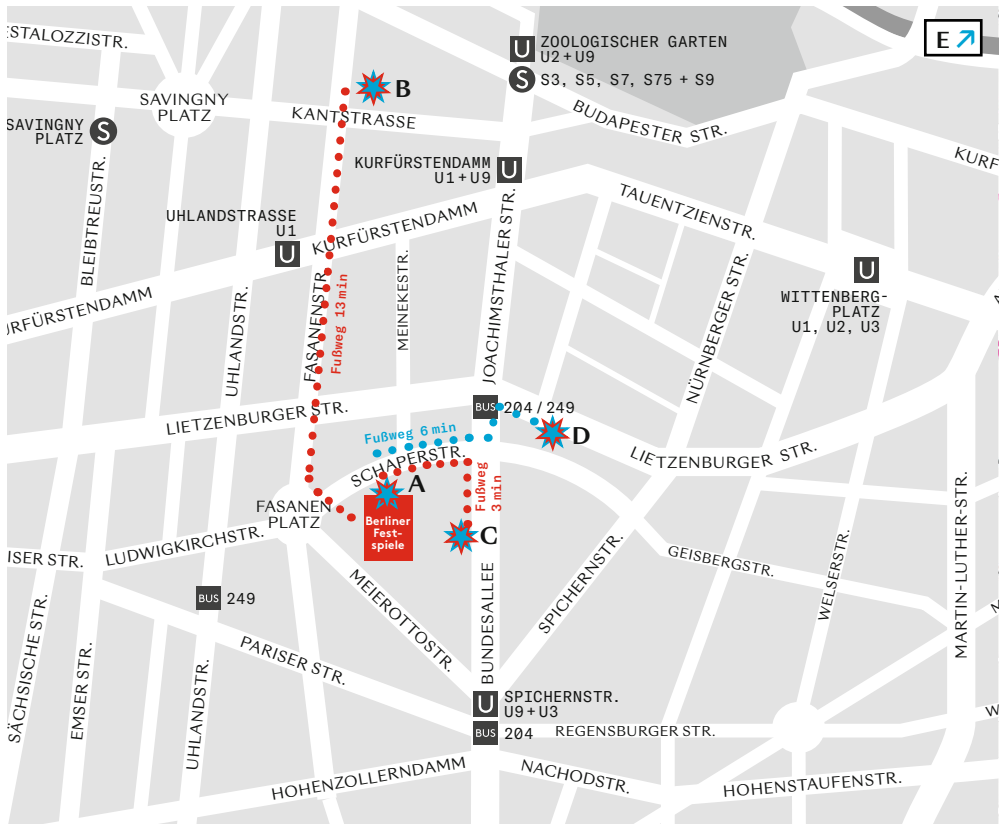
**A Haus der Berliner Festspiele**  
Schaperstraße 24, 10719 Berlin

**B Delphi Filmpalast**  
Kantstraße 12 A, 10623 Berlin

**C Universität der Künste Berlin**  
Bundesallee 1-12, 10719 Berlin

**D Universität der Künste Berlin**  
Lietzenburger Str. 45, 10789 Berlin

**E Deutsches Theater Berlin**  
Schumannstraße 13 A, 10117 Berlin



# Impressum

## Burning Issues Meets Theatertreffen

Initiatorinnen und Konzept Burning Issues

**Nicola Bramkamp** BI, **Lisa Jopt** BI

Programm

**Nicola Bramkamp** BI, **Yvonne Büdenhölzer** TT,

**Lisa Jopt** BI, **Laura Kiehne** BI,

**Maria Nübling** TT, **Daniel Richter** TT

Organisation und Finanzen

**Franziska Bald** BI, **Katharina Fritzsche** TT,

**Albrecht Größ** TT, **Laura Kiehne** BI

Mitarbeit

**Sophie Hübner** Praktikum TT, **Anneke Wiesner** TT

Presse

**Laura Kiehne** BI, **Claudia Nola** BFS,

**Jennifer Wilkens** BFS

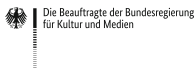
Technische Produktionsleitung

**Moritz Hauptvogel** BFS

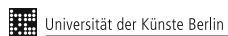
Technische Umsetzung

**Techniker\*innenteam** der BFS

BURNING ISSUES. Ein Projekt des ensemble-netzwerk in Kooperation mit dem Theatertreffen in Zusammenarbeit mit der Universität der Künste Berlin. Gefördert durch die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien und die Bundeszentrale für politische Bildung/bpb.



ENSEMBLE - NETZWERK



Herzlichen Dank an das Team des Delphi Filmpalast für die freundschaftliche Zusammenarbeit.

## Flyer

Herausgeber

**Berliner Festspiele**

Redaktion

**Andrea Berger** BFS, **Paul Rabe** BFS

Texte

**Nicola Bramkamp** BI, **Lisa Jopt** BI, **Laura Kiehne** BI

Übersetzung

**Elena Krüskemper**, **Julia Schell**

Grafik

**Anna Busdiecker** nach einem Entwurf von eps51

Herstellung

**Motiv Offset NSK GmbH, Berlin**

## Berliner Festspiele

Die Berliner Festspiele sind ein Geschäftsbereich der

**Kulturveranstaltungen des Bundes in Berlin GmbH**

Intendant

**Dr. Thomas Oberender**

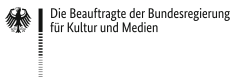
Kaufmännische Geschäftsführung

**Charlotte Sieben**

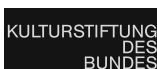
Leiterin Theatertreffen

**Yvonne Büdenhölzer**

Die Berliner Festspiele werden gefördert durch



Das Theatertreffen wird gefördert durch



Medienpartner



f theatertreffenberlin  
f burningissueskonferenz  
f ensemblesnetzwerk  
@ berlinerfestspiele

@ burning\_issues  
@ ensemblesnetz  
b lnfestspiele  
b ensemble\_netz

#burningissueskonferenz  
#theatertreffen  
#ensesmenetzwerk